

第 52 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零六年十二月二十九日，星期五



Número 52

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Sexta-feira, 29 de Dezembro de 2006

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第二副刊 2.º SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第 396/2006 號行政長官批示，將若干權力授予房屋局局長，作為簽訂“房屋局寫字樓設施，房屋局辦公室建造工程第二期”承攬工程合同的簽署人。..... 13392
- 第 397/2006 號行政長官批示，將若干權力授予港務局局長，作為簽訂“航海學校空間重整工程”合同的簽署人。..... 13392
- 第 398/2006 號行政長官批示，將若干權力授予地圖繪製暨地籍局代局長，作為簽訂電腦設備保養及支援服務合同的簽署人。..... 13392

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 396/2006, que delega poderes no presidente do Instituto de Habitação, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Instalações dos Serviços do IHM, Construção Novas Instalações IH-2.ª fase». 13392
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 397/2006, que delega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de «Reordenamento do Espaço da Escola de Pilotagem». 13392
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 398/2006, que delega poderes no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, como outorgante, nos contratos para a prestação dos serviços de manutenção e assistência de equipamento informático. 13392

- 第 399/2006 號行政長官批示，將若干權力授予港務局局長，作為簽訂“港務局 2007 年度空調系統的保養維修服務”合同的簽署人。..... 13393
- 第 400/2006 號行政長官批示，將若干權力授予港務局局長，作為簽訂“供應第二艘 A 系列海關輪之鋼結構船體、鋁合金上層結構及軸舵系統結構組件”的合同的簽署人。..... 13393
- 第 401/2006 號行政長官批示，將若干權力授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“澳門固體垃圾焚化中心設備擴容及現代化——技術協助服務”合同的簽署人。..... 13393
- 第 402/2006 號行政長官批示，將若干權力授予港務局局長，作為簽訂“港務局 2007 年度消防系統保養服務”合同的簽署人。..... 13394
- 第 403/2006 號行政長官批示，將若干權力授予港務局局長，作為簽訂“港務局 2007 年度保安服務”合同的簽署人。..... 13394
- 第 404/2006 號行政長官批示，將若干權力授予港務局局長，作為簽訂“海事博物館 2007 年度清潔服務”合同的簽署人。..... 13395

社會文化司司長辦公室：

- 第 136/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門中央圖書館供應 2007 年度網上新聞及資訊服務的合同的簽署人。..... 13395
- 第 137/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門中央圖書館提供 2007 年度澳門電訊數據中心服務的合同的簽署人。..... 13395
- 第 138/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局代局長，作為簽訂“體驗運動展計劃”服務合同的簽署人。..... 13396
- 第 139/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“澳門特別行政區政府旅遊局澳洲及紐西蘭、美國及菲律賓市場代表提供服務的合同”的簽署人。..... 13396
- 第 140/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“澳門特別行政區政府旅遊局韓國及日本市場代表提供服務的合同”的簽署人。..... 13397

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 399/2006, que delega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de «Aquisição dos serviços de manutenção e reparação do sistema de ar condicionado da Capitania dos Portos para o ano de 2007». 13393
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 400/2006, que delega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de «Fornecimento dos componentes estruturais e do casco da lancha A-2 afecta aos Serviços de Alfândega». 13393
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 401/2006, que delega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Assistência Técnica em Serviços de Engenharia para a Expansão da Capacidade Operacional e Modernização dos Equipamentos da Central de Incineração de Resíduos Sólidos de Macau». 13393
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 402/2006, que delega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de «Aquisição dos serviços de manutenção do sistema contra incêndio da Capitania dos Portos para o ano de 2007». 13394
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 403/2006, que delega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de «Aquisição dos Serviços de Segurança da Capitania dos Portos para o ano de 2007». 13394
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 404/2006, que delega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de «Aquisição dos serviços de limpeza do Museu Marítimo para o ano 2007». 13395

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 136/2006, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de notícias e de informações pela *Internet*, durante o ano de 2007, à Biblioteca Central de Macau. 13395
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 137/2006, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Data Center para a Biblioteca Central de Macau, durante o ano de 2007. 13395
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2006, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços no Projecto de Exposição de Simuladores de Actividades Desportivas. 13396
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 139/2006, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da Austrália e Nova Zelândia, dos Estados Unidos da América e das Filipinas. 13396
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 140/2006, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da Coreia e do Japão. 13397

第 141/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“澳門特別行政區政府旅遊局中國台灣及香港市場代表提供服務的合同”的簽署人。.....	13397	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 141/2006, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados de Taiwan, China, e Hong Kong.	13397
第 142/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“澳門特別行政區政府旅遊局馬來西亞及泰國市場代表提供服務的合同”的簽署人。.....	13397	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 142/2006, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da Malásia e da Tailândia.	13397
第 143/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“澳門特別行政區政府旅遊局法國及德語系市場代表提供服務的合同”的簽署人。.....	13398	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 143/2006, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da França e da Alemanha.	13398
第 144/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供 2007 年度資訊設備及網絡系統保養服務的合同的簽署人。.....	13398	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 144/2006, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático e do sistema de rede do Instituto Cultural, durante o ano 2007.	13398
第 145/2006 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂位於澳門耶穌會紀念廣場 2 至 6 號樓宇的附註租賃合同的簽署人。.....	13399	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 145/2006, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no averbamento do contrato de arrendamento do prédio sito no Largo da Companhia de Jesus, n.ºs 2 a 6, em Macau.	13399
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書數份。.....	13400	Declarações.	13400
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	13408	Extractos de despachos.	13408
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
二零零六年營業年度的臨時帳目（一月至九月）。.....	13414	Conta provisória do exercício de 2006 (Janeiro a Setembro)	13414

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第396/2006號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 396/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予房屋局局長鄭國明或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Empresa de Execução de Obras de Construção Civil Jeston, Limitada”簽訂「房屋局寫字樓設施，房屋局辦公室建造工程第二期」承攬工程合同。

1. São delegados no presidente do Instituto de Habitação, Chiang Coc Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Instalações dos Serviços do IHM, Construção Novas Instalações IH-2.ª fase», a celebrar com a Empresa de Execução de Obras de Construção Civil Jeston, Limitada.

二、廢止第180/2006號運輸工務司司長批示。

2. É revogado o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 180/2006.

二零零六年十二月二十九日

29 de Dezembro de 2006.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第397/2006號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 397/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999, e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予港務局局長黃穗文工程師或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“建新建築工程（澳門）有限公司”簽訂“航海學校空間重整工程”合同。

São delegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Reordenamento do Espaço da Escola de Pilotagem», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção e Engenharia Kin Sun (Macau), Limitada.

二零零六年十二月二十九日

29 de Dezembro de 2006.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第398/2006號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 398/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予地圖繪製暨地籍局代局長張紹基工程師一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，分別與“怡和科技(澳門)有限公司”及“天網資訊科技(澳門)有限公司”簽訂電腦設備保養及支援服務合同。

二零零六年十二月二十九日

代理行政長官 陳麗敏

第 399/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第 85/84/M 號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予港務局局長黃穗文工程師或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“龍發冷氣工程”簽訂“港務局 2007 年度空調系統的保養維修服務”合同。

二零零六年十二月二十九日

代理行政長官 陳麗敏

第 400/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第 85/84/M 號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予港務局局長黃穗文工程師或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與華昌國際船舶有限公司簽訂“供應第二艘 A 系列海關輪之鋼結構船體、鋁合金上層結構及軸舵系結構組件”的合同。

二零零六年十二月二十九日

代理行政長官 陳麗敏

第 401/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條

São delegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, engenheiro Cheong Sio Kei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, nos contratos para a prestação dos serviços de manutenção e assistência de equipamento informático, a celebrar, respectivamente, com as empresas «Jardine OneSolution (Macau) Ltd.» e «Agência Comercial NetCraft (Macau), Limitada».

29 de Dezembro de 2006.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 399/2006

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição dos serviços de manutenção e reparação do sistema de ar-condicionado da Capitania dos Portos para o ano de 2007», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Engenharia Ar-Condicionado Long Fat».

29 de Dezembro de 2006.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 400/2006

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Fornecimento dos componentes estruturais e do casco da lancha A-2 afecta aos Serviços de Alfândega», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e da Wah-Chang International Marine Industry Co., Ltd..

29 de Dezembro de 2006.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 401/2006

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e

及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Fichtner GmbH & Co. KG”簽訂“澳門固體垃圾焚化中心設備擴容及現代化——技術協助服務”合同。

二零零六年十二月二十九日

代理行政長官 陳麗敏

第402/2006號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予港務局局長黃穗文工程師或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“協成（澳門）防火有限公司”簽訂“港務局2007年度消防系統保養服務”合同。

二零零六年十二月二十九日

代理行政長官 陳麗敏

第403/2006號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予港務局局長黃穗文工程師或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“衛安（澳門）有限公司”簽訂“港務局2007年度保安服務”合同。

二零零六年十二月二十九日

代理行政長官 陳麗敏

nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Assistência Técnica em Serviços de Engenharia para a Expansão da Capacidade Operacional e Modernização dos Equipamentos da Central de Incineração de Resíduos Sólidos de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a empresa «Fichtner GmbH & Co. KG».

29 de Dezembro de 2006.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 402/2006

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição dos serviços de manutenção do sistema contra incêndio da Capitania dos Portos para o ano de 2007», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Anti-Fogo Perfect (Macau), Limitada».

29 de Dezembro de 2006.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 403/2006

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição dos Serviços de Segurança da Capitania dos Portos para o ano de 2007», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

29 de Dezembro de 2006.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 404/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予港務局局長黃穗文工程師或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂“海事博物館2007年度清潔服務”合同。

二零零六年十二月二十九日

代理行政長官 陳麗敏

二零零六年十二月二十九日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Despacho do Chefe do Executivo n.º 404/2006

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição dos serviços de limpeza do Museu Marítimo para o ano 2007», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Administração Limpeza Chong Son».

29 de Dezembro de 2006.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Dezembro de 2006.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

社會文化司司長辦公室**第 136/2006 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“慧科訊業有限公司”簽訂為澳門中央圖書館供應2007年度網上新聞及資訊服務的合同。

二零零六年十二月二十九日

社會文化司司長 崔世安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 136/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de notícias e de informações pela *Internet*, durante o ano de 2007, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com a empresa «Soc. de Informação Wisers, LDA.».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 137/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 137/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”簽訂為澳門中央圖書館提供2007年度澳門電訊數據中心服務的合同。

二零零六年十二月二十九日

社會文化司司長 崔世安

第138/2006號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與派意市場推廣服務有限公司簽訂『體驗運動展計劃』服務合同。

二零零六年十二月二十九日

社會文化司司長 崔世安

第139/2006號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，分別與“World Trade Travel Pty. Limited”、“Myriad Travel Marketing”及“Asia Pacific Projects, Inc.”簽訂“澳門特別行政區政府旅遊局澳洲及紐西蘭、美國及菲律賓市場代表提供服務的合同”。

二零零六年十二月二十九日

社會文化司司長 崔世安

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Data Center para a Biblioteca Central de Macau durante o ano de 2007, a celebrar com a empresa «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços no Projecto de Exposição de Simuladores de Actividades Desportivas, a celebrar com a empresa «Primedia — Companhia de Promoção de Serviços e Marketing, Limitada».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 139/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da Austrália e Nova Zelândia, dos Estados Unidos da América e das Filipinas, a celebrar, respectivamente, com as empresas «World Trade Travel Pty. Limited», «Myriad Travel Marketing» e «Asia Pacific Projects, Inc.».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 140/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條、第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，分別與 “Glocom Korea Inc.” 及 “Mile Post Consultants, Inc.” 簽訂 “澳門特別行政區政府旅遊局韓國及日本市場代表提供服務的合同”。

二零零六年十二月二十九日

社會文化司司長 崔世安

第 141/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條、第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，分別與 “達豐公關顧問股份有限公司” 及 “資訊推廣有限公司” 簽訂 “澳門特別行政區政府旅遊局中國台灣及香港市場代表提供服務的合同”。

二零零六年十二月二十九日

社會文化司司長 崔世安

第 142/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條、第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 140/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da Coreia e do Japão, a celebrar, respectivamente, com as empresas «Glocom Korea Inc.» e «Mile Post Consultants, Inc.».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 141/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados de Taiwan, China, e Hong-Kong, a celebrar, respectivamente, com as empresas «達豐公關顧問股份有限公司 (Compass Public Relations, Ltd.)» e «Urban Media Limited».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 142/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，分別與“Pacific World Travel Sdn. Bhd.”及“Pacific Leisure (Thailand) Limited”簽訂“澳門特別行政區政府旅遊局馬來西亞及泰國市場代表提供服務的合同”。

二零零六年十二月二十九日

社會文化司司長 崔世安

第 143/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條、第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，分別與“Le Public Systeme”及“Discover Momentum, L.L.C.”簽訂“澳門特別行政區政府旅遊局法國及德語系市場代表提供服務的合同”。

二零零六年十二月二十九日

社會文化司司長 崔世安

第 144/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技(澳門)有限公司”簽訂為文化局提供 2007 年度資訊設備及網絡系統保養服務的合同。

二零零六年十二月二十九日

社會文化司司長 崔世安

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da Malásia e da Tailândia, a celebrar, respectivamente, com as empresas «Pacific World Travel Sdn. Bhd.» e «Pacific Leisure (Thailand) Limited».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 143/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da França e da Alemanha, a celebrar, respectivamente, com as empresas «Le Public Systeme» e «Discover Momentum, L.L.C.».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 144/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático e do sistema de rede do Instituto Cultural, durante o ano 2007, a celebrar com a empresa «Agência Comercial Jardine Onesolution (Macau), Limitada».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 145/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條、第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 **João Manuel Costa Antunes**（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“好運集團有限公司”簽訂位於澳門耶穌會紀念廣場 2 至 6 號樓宇的附註租賃合同。

二零零六年十二月二十九日

社會文化司司長 崔世安

二零零六年十二月二十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 145/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro **João Manuel Costa Antunes**, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de arrendamento do prédio sito no Largo da Companhia de Jesus, n.ºs 2 a 6, em Macau, a celebrar com a «Empresa Hou Wan Grupo Limitada».

29 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 29 de Dezembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書
Declaraciones

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	Económica Código					
05	01	3-01-0	02-01-04-00		教育暨青年局 - 局長室	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Direcção dos Serviços			“19/12/2006之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/12/2006”
		3-01-0	02-01-07-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	108,400.00	672,919.00	
		3-01-0	02-01-08-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria		371,841.00	
		3-01-0	02-02-04-00		其他耐用用品	Outros bens duradouros			
		3-01-0	02-02-07-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	39,093.00		
		3-01-0	02-03-01-00		其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		589,000.00	
		3-01-0	02-03-02-01		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		121,350.00	
		3-01-0	02-03-02-02		電費	Energia eléctrica		428,900.00	
		3-01-0	02-03-04-00		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		247,025.00	
		3-01-0	02-03-05-03		資產租賃	Locação de bens		102,000.00	
		3-01-0	02-03-08-00		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		194,259.00	
		3-01-0	02-03-09-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		1,003,876.00	
		3-01-0	02-03-09-00	02	其他負擔	Outros encargos		1,292,494.00	
		3-01-0	02-03-09-00	03	各類印刷品之印制開支	Encargos com edição de publicações diversas		372,870.00	
		3-02-1	04-01-01-00	17	教育活動 - 導師及督導員之支付	Actividades educativas - Pagamento a formadores e monitores		218,750.00	
		3-02-1	04-01-02-00	01	資助自治機關	Para apoio aos serviços autónomos	23,000.00	1,740,071.00	
		3-03-0	04-02-00-00	01	資助自治基金組織	Para apoio aos fundos autónomos			
		7-02-0	04-02-00-00	07	發展職業技術教育	Para desenvolvimento do ensino técnico-profissional		331,313.00	
		3-02-2	04-02-00-00	08	資助文化及康樂活動	Para apoio a actividades culturais e recreativas		115,700.00	
		3-02-2	04-02-00-00	10	資助私立教育機構	Para apoio às escolas do ensino particular	9,767,825.00		
		3-01-0	04-02-00-00	11	資助特殊教育	Para apoio à educação especial		24,600.00	
		3-02-2	04-02-00-00	12	資助輔助教育之機構	Para apoio a instituições de acompanhamento escolar		199,576.00	
		3-02-2	04-03-00-00	07	資助教師	Apoio aos docentes		450,000.00	
							9,938,318.00	8,476,544.00	

轉下頁 A transportar....

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização																		
			經濟	編號																							
05	03	3-02-2 3-01-0 5-02-0 3-01-0 3-02-2	04-03-00-00 05-02-01-00 05-04-00-00 07-09-00-00 08-02-00-00	08 03 19 01	資助學生 工作意外保險 社會保障基金供款之支付 運輸物料 私校之共同參與 - 給予工程 教育暨青年局 - 公立學校 教育、文化及康樂用品 工場、修理廠及化驗室用品 辦事處設備 其他耐用用品 原料及附料 辦事處消耗 其他非耐用用品 電費 設施之其他負擔 交通及通訊之其他負擔 社會傳播機構之廣告 各類有關展覽及宣傳 各項特別工作 其他負擔 各類書籍之印制開支 員工培訓工作 工作意外保險 社會保障基金供款之支付	承上頁 Transporte,...	8,476,544.00 4,000,000.00 23,278.00 2,050.00 110,000.00																				
										05	04	3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-01-0 3-02-1 3-01-0 3-02-1 3-02-1 3-02-1 3-01-0 5-02-0	02-01-04-00 02-01-05-00 02-01-07-00 02-01-08-00 02-02-01-00 02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-02-01 02-03-02-02 02-03-05-03 02-03-07-00 02-03-07-00 02-03-08-00 02-03-09-00 02-03-09-00 02-03-09-00 05-02-01-00 05-04-00-00	05 09 02 05 06 03 19	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Escolas Oficiais Material de educação, cultura e recreio Material labiril, oficial e de laboratório Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Matérias-primas e subsidiárias Consumos de secretaria Outros bens não duradouros Energia eléctrica Outros encargos das instalações Outros encargos de transportes e comunicações Anúncios nos órgãos de comunicação social Para exposições e publicidade Trabalhos especiais diversos Outros encargos Encargos com edição de livros diversos Acções de formação de pessoal Seguros para acidentes de trabalho Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Departamento de Juventude Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Consumos de secretaria Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens	56,200.00 14,400.00 50,000.00 11,500.00 50,000.00 15,300.00 225,000.00 157,800.00 97,900.00 7,000.00 2,000.00 3,000.00 62,080.00 21,000.00 60,800.00 21,000.00 5,720.00	275,000.00 30,000.00 420,421.00 402,000.00										
																								轉下頁	18,935,067.00	14,484,393.00	

組織 章 Cap.	Div.	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		Orgân.	Func.					
05	04				承上頁	18,935,067.00	14,484,393.00	
		3-01-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		250,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		151,000.00	
		3-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		143,906.00	
		3-01-0	02-03-07-00	在澳門電台廣播之節目	Programa de divulgação na Rádio Macau		3,700.00	
		3-01-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		226,300.00	
		3-01-0	02-03-09-00	其他負擔	Outros encargos		1,536,621.00	
		3-01-0	02-03-09-00	各類印刷品之印刷開支	Encargos com edição de publicações diversas		195,200.00	
		3-01-0	02-03-09-00	各類書籍之印刷開支	Encargos com edição de livros diversos		120,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	閱讀室、指導員之支付	Salas de estudo - Pagamento a orientadores		14,400.00	
		3-01-0	02-03-09-00	青年中心、督導員之支付	Centro de Juventude - Pagamento a monitores		159,900.00	
		3-01-0	02-03-09-00	校際比賽組織工作	Organização de campeonatos escolares	200,780.00		
		3-01-0	02-03-09-00	假期活動 - 合作人之支付	Actividades de férias - Pagamento a colaboradores		489,560.00	
		3-01-0	02-03-09-00	給予參與之學生金錢補償	Compensação monetária aos alunos participantes		58,032.00	
		3-01-0	02-03-09-00	各類活動 - 膳食	Actividades diversas - Alimentação		73,150.00	
		3-01-0	02-03-09-00	給予實體參與文娛體育活動金錢補償	Compensação monetária às entidades envolvidas nas actividades culturais, recreativas e desportivas		170,070.00	
		7-02-0	04-02-00-00	資助文化及康樂活動	Para apoio a actividades culturais e recreativas		150,900.00	
		7-03-0	04-02-00-00	青年組織工作津貼	Subsidio às organizações de juventude		500,000.00	
		3-01-0	04-02-00-00	其他津貼	Outros subsídios		371,462.00	
		7-02-0	04-02-00-00	優勝團隊獎金	Prémio à equipa vencedora		19,500.00	
		7-02-0	04-02-00-00	資助私立教育機構 - 課餘活動	Para apoio às instituições educativas particulares - Actividades de tempos livres		7,753.00	
		7-02-0	04-03-00-00	比賽獎金	Prémio do concurso		9,000.00	
		3-01-0	05-02-01-00	工作意外保險	Seguros para acidentes de trabalho		1,000.00	
總 額						19,135,847.00	19,135,847.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	07	1-01-1 1-01-1	02-03-08-00 02-03-09-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 各項特別工作 其他未指明之工作	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Trabalhos especiais diversos Outros encargos não especificados	100.000.00 100.000.00	100.000.00 100.000.00	"14/12/2006 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 14/12/2006"
總 額					Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	09	7-01-0 7-03-0	04-01-02-00 04-02-00-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 文化基金 偶然性資助團體活動	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Fundo de Cultura Apoios ocasionais a actividades de associações	6.481,876.00 6.481,876.00	6.481,876.00 6.481,876.00	"24/11/2006 之行政 長官批示" "Despacho de Sua Ex.º o Chefe do Executivo, de 24/11/2006"
總 額					Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica					
12	00	9-03-0 9-03-0	05-03-00-00 05-04-00-00	共用開支 01 退回多收款項 13 備用撥款	DESPESAS COMUNS Restituição de rendimentos indevidamente cobrados Dotação provisional	6,500,000.00	6,500,000.00	"19/12/2006之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 19/12/2006"
				Total	Total	6,500,000.00	6,500,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		4,500,000.00	"26/10/2006之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 26/10/2006"
40	00		10-00-00-00	投資計劃 同期撥款 / 備用撥款	INVESTIMENTOS DO PLANO DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL	4,500,000.00		
				Total	Total	4,500,000.00	4,500,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	分組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
40	00		07-02-00-00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“21/12/2006 之即興批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/12/2006”
			07-03-00-00		房屋	Habitações	638,000.00		
			07-04-00-00		樓宇	Edifícios	160,260,447.00		
			07-05-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	128,384,845.32		
			07-06-00-00		港口	Portos	5,153,001.98		
			07-09-00-00		各項建設	Construções diversas		269,873.00	
			07-10-00-00		運輸物料	Materiais de transporte		1,481,672.00	
			07-12-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		2,174,509.20	
			10-00-00-00	02	其他投資	Outros investimentos	4,038,424.70	294,548,664.80	
					同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL		298,474,719.00	
總額						Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	分組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	10				一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			“07/12/2006 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/12/2006”
12	00	8-06-1	04-01-01-00	08	郵政局 (新項目)	Direcção dos Serviços de Correios (nova rubrica)	6,476,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支	DESPESAS COMUNS		6,476,000.00	
					備用撥款	Dotação provisional		6,476,000.00	6,476,000.00
總額						Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	5-02-0 9-03-0	04-01-02-00 05-04-00-00	共用開支 退休基金 - 共同參與 備用撥款	DESPESAS COMUNIS Fundo de Pensões - Participações Dotação provisional	4,160,800.00	4,160,800.00	"18/12/2006 之經濟財政 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 18/12/2006"
總額					Total	4,160,800.00	4,160,800.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 不定及未列明之開支 備用撥款	DESPESAS COMUNIS Despesas eventuais e não especificadas Dotação provisional	79,000.00	79,000.00	"15/12/2006 之經濟財政 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 15/12/2006"
總額					Total	79,000.00	79,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	經濟 項Alin.					
01	09	7-03-0	04-02-00-00	01	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 偶然性資助團體活動 澳門奧林匹克委員會	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Apoios ocasionais a actividades de associações Comité Olímpico de Macau	4,230,000.00	4,230,000.00	“29/12/2006之代局 長批示” “Despacho da Exm. Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 29/12/2006”
		7-03-0	04-02-00-00	03					
總 額							4,230,000.00	4,230,000.00	
Total							4,230,000.00	4,230,000.00	

二零零六年十二月二十九日於財政局——代局長 莊綺雯

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Dezembro de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, Chong Yi Man.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公布社會文化司司長於二零零六年十二月六日批准，並由經濟財政司司長於二零零六年十二月二十六日確認之衛生局二零零六年度本身預算之第五次預算修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2006, e homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 do mesmo mês e ano:

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP		
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.			
					經常開支		
					Despesas correntes		
01	00	00	00		人員		
					<i>Pessoal</i>		
01	01	00	00		固定及長期報酬		
					Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00		法律通過之編制人員		
					Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01		薪俸或服務費		3,000,000.00
					Vencimentos ou honorários		
01	01	02	00		編制以外人員		
					Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬		
					Remunerações		
01	01	02	01	03	實習醫生		3,920,000.00
					Internato médico		
01	01	03	00		各類人員報酬		
					Remunerações do pessoal diverso		
01	01	03	01		報酬		6,550,000.00
					Remunerações		
01	01	03	02		年資獎金		100,000.00
					Prémio de antiguidade		
01	01	04	00		編制人員工資		
					Salários do pessoal dos quadros		
01	01	04	01		工資		700,000.00
					Salários		
01	01	04	02		年資獎金		100,000.00
					Prémio de antiguidade		
01	01	05	00		臨時人員工資		
					Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01		工資		5,000,000.00
					Salários		
01	01	07	00		固定及長期酬勞		
					Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	02	九月二十一日第68/92/M號法令所規定之酬勞		3,000,000.00
					Gratificações no D. L. n.º 68/92/M, de 21/9		

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP		
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.			
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal		2,500,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias		4,200,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		1,100,000.00
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença		100,000.00
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência		1,100,000.00
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		
01	05	02	00	01	死亡及喪葬津貼 Subsídio por morte ou funeral		210,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		
02	02	01	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	5,000,000.00	
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	02	保養資產用品 Materiais para manutenção de bens	830,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	1,800,000.00	
02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		
02	03	03	00	01	由澳門特別行政區其他實體所提供之衛生護理 Cuidados de saúde prestados por outras entidades da RAEM	9,600,000.00	
02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體所提供之衛生護理 Cuidados de saúde prestados por entidades fora da RAEM	5,600,000.00	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	02	動產之租賃 Aluguer de bens móveis	200,000.00	

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP		
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.			
04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00		公營部門 Sector público		
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos		
04	01	02	01		退休制度之共同分擔 Comparticipação para o regime de aposentação	2,830,000.00	
04	01	02	02		撫恤制度之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	220,000.00	
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	01	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——鏡湖 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Kiang Wu	2,500,000.00	
04	02	00	00	02	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——其他 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Outras	3,000,000.00	
					總額 <i>Total</i>	31,580,000.00	31,580,000.00

二零零六年十二月二十九日於衛生局——行政管理委員會——
主席：李展潤

Serviços de Saúde, aos 29 de Dezembro de 2006. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公布社會文化司司長於二零零六年十二月二十九日批准之衛生局二零零六年度本身預算之第六次預算修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Dezembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP		
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		420,000.00
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP		
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01		報酬 Remunerações		
01	01	02	01	01	技術及專業人員 Pessoal técnico e especializado		520,000.00
01	01	02	01	03	實習醫生 Internato médico		250,000.00
01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso		
01	01	03	01		報酬 Remunerações		830,000.00
01	01	03	02		年資獎金 Prémio de antiguidade		28,000.00
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
01	01	04	01		工資 Salários		100,000.00
01	01	04	02		年資獎金 Prémio de antiguidade		37,000.00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01		工資 Salários		980,000.00
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		380,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	01	職務主管及其他職務之酬勞 Gratificações de chefias funcionais e outras		70,000.00
01	01	07	00	02	九月二十一日第 68/92/M 號法令所規定之酬勞 Gratificações no D. L. n.º 68/92/M, de 21/9		400,000.00
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal		650,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias		1,050,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		
01	02	01	00	02	給予運動及其他活動的協助 Apoio a actividades desportivas e outras		40,000.00
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	6,800,000.00	
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença		80,000.00
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência		220,000.00

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP		
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	03	02	00		膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie		
01	03	02	00	02	膳食及住宿——實物——其他 Alimentação e alojamento — Espécie — Outras		300,000.00
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		
01	05	02	00	02	結婚津貼 Subsídio de casamento		60,000.00
01	05	02	00	03	出生津貼 Subsídio de nascimento		45,000.00
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	01		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		90,000.00
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias		250,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	05	00		膳食 Alimentação		
02	02	05	00	01	倉庫食物種類 Géneros alimentares armazenáveis	100,000.00	
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	02	保養資產用品 Materiais para manutenção de bens	440,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	1,700,000.00	
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	600,000.00	
02	03	02	02	03	守衛及保安 Vigilância e segurança	400,000.00	
02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP		
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體所提供之衛生護理 Cuidados de saúde prestados por entidades fora da RAEM	4,500,000.00	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	02	動產之租賃 Aluguer de bens móveis	100,000.00	
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		500,000.00
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		100,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	包工合同 Contratos de tarefa		3,200,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	培訓活動 Acções de formação		1,000,000.00
02	03	09	00	03	世界衛生組織會議 Conferência da OMS		943,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	01	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——鏡湖 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Kiang Wu	1,500,000.00	
04	04	00	00		外地 Exterior		2,105,000.00
05	02	00	00		保險 Seguros		
05	02	01	00		人員 Pessoal		592,000.00
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	09	00	02	賠償 Indemnizações		800,000.00
05	04	09	00	03	終止在澳門特別行政區公共行政職務之補償 Compensação por cessação de funções na AP da RAEM		100,000.00
					總額 Total	16,140,000.00	16,140,000.00

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS 二零零六年營業年度之臨時帳目（一月至九月）

借方	收入來源	已收納金額	開支去向	實方 已支付金額
	預算收入		預算開支	
	經常收入：			
直接稅			第一章——般事務	\$ 1,981,507,996.00
間接稅		\$ 15,513,287,168.00	第三章——行政暨公職局	\$ 71,738,021.40
費用、罰款及其他金錢上之制裁		\$ 991,333,836.00	第五章——教育暨青年局	\$ 1,015,495,180.30
財產之收益		\$ 398,368,216.00	第七章——統計暨普查局	\$ 53,981,843.40
轉移		\$ 1,583,682,318.00	第八章——電信管理局	\$ 5,202,141.90
耐用物品之出售		\$ 669,667,286.00	第九章——財政局	\$ 138,126,910.70
勞務及非耐用物品之出售		\$ 156,839.00	第十一章——退休金及退伍金	\$ 2,275,667.30
其他經常收入		\$ 37,890,199.00	第十二章——共用開支	\$ 2,832,029,605.65
		\$ 130,138,619.00	第十三章——高等教育輔助辦公室	\$ 12,420,503.80
			第十八章——身份證明局	\$ 52,584,797.10
			第十九章——經濟局	\$ 70,159,452.80
			第二十章——澳門監獄	\$ 97,249,475.60
			第二十一章——澳門特別行政區海關	\$ 196,739,363.60
			第二十二章——地球物理暨氣象局	\$ 26,846,076.90
			第二十三章——旅遊局	\$ 66,244,558.00
			第二十四章——新聞局	\$ 35,728,366.20
		\$ 3,182,858.00	第二十五章——警察總局	\$ 9,673,013.00
投資資產之出售		-	第二十六章——博彩監察協調局	\$ 53,261,941.90
轉移		\$ 134,772,690.00	第二十七章——港務局	\$ 79,148,555.10
財務資產		-	第二十八章——澳門保安部隊事務局	\$ 894,472,006.60
其他資本收入		\$ 52,203,418.00	第二十九章——勞工事務局	\$ 91,727,951.20
非從支付中扣減之退回		\$ 19,514,683,447.00	第三十章——法官委員會	\$ 64,911.10
	小計.....		第三十一章——地圖繪製暨地籍局	\$ 22,807,104.20
			第三十二章——司法警察局	\$ 118,820,089.70
			第三十三章——法務局	\$ 97,750,745.10
			第三十四章——土地工務運輸局	\$ 81,533,022.20
			第三十五章——體育發展局	\$ 36,011,166.60
			第三十六章——文化局	\$ 80,477,751.50
			第三十七章——文化局	\$ 1,520,888,417.94
			第三十八章——投資計劃	\$ 9,744,966,636.79
			第五十章——指定之帳目	\$ 125,144,150.00
			小計.....	\$ 9,870,110,786.79
			連作結餘.....	\$ 9,787,319,655.21
			總額.....	\$ 19,657,430,442.00

二零零六年十二月十八日於財政局——廳長 **Vitória Conceição** ——局長 **Carlos F.A. Ávila**

Conta provisória do exercício de 2006 (Janeiro a Setembro)

DÉBITO		CRÉDITO	
Proveniência das receitas		Proveniência das despesas	
RECEITA ORÇAMENTAL		DESPESA ORÇAMENTAL	
Recargas correntes:			
Importâncias cobradas	Importâncias pagas		
Impostos directos		Capítulo 01 — Encargos Gerais	\$ 1 981 507 996,00
Impostos indirectos	\$ 15 513 287 168,00	Capítulo 03 — Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	\$ 71 738 021,40
Taxas, multas e outras penalidades	\$ 991 333 836,00	Capítulo 05 — Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	\$ 1 015 495 180,30
Rendimentos da propriedade	\$ 398 368 216,00	Capítulo 07 — Direcção dos Serviços de Estatística e Censos	\$ 53 981 843,40
Transferências	\$ 1 583 682 318,00	Capítulo 08 — Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações	\$ 5 202 141,90
Venda de bens duradouros	\$ 669 667 286,00	Capítulo 09 — Direcção dos Serviços de Finanças	\$ 138 126 910,70
Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 156 839,00	Capítulo 11 — Pensões e Reformas	\$ 2 275 667,30
Outras receitas correntes	\$ 37 890 199,00	Capítulo 12 — Despesas Comuns	\$ 2 832 029 605,65
	\$ 130 138 619,00	Capítulo 13 — Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	\$ 12 420 503,80
		Capítulo 18 — Direcção dos Serviços de Identificação	\$ 52 584 797,10
		Capítulo 19 — Direcção dos Serviços de Economia	\$ 70 159 452,80
		Capítulo 20 — Estabelecimento Prisional de Macau	\$ 97 249 475,60
Receitas de capital:		Capítulo 21 — Serviços de Alfândega da RAEM	\$ 196 739 363,60
Venda de bens de investimento		Capítulo 22 — Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	\$ 26 846 076,90
Transferências	\$ 3 182 858,00	Capítulo 23 — Direcção dos Serviços de Turismo	\$ 66 244 558,00
Activos financeiros	-	Capítulo 24 — Gabinete de Comunicação Social	\$ 35 728 366,20
Outras receitas de capital	\$ 134 772 690,00	Capítulo 25 — Serviços de Polícia Unitários	\$ 9 673 013,00
Reposições não abatidas nos pagamentos	-	Capítulo 26 — Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	\$ 53 261 941,90
	\$ 52 203 418,00	Capítulo 27 — Capitania dos Portos	\$ 79 148 555,10
		Capítulo 28 — Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	\$ 894 472 006,60
Contas de ordem	\$ 19 514 683 447,00	Capítulo 29 — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais	\$ 91 727 951,20
	\$ 142 746 995,00	Capítulo 30 — Conselho dos Magistrados Judiciais	\$ 64 911,10
		Capítulo 31 — Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	\$ 22 807 104,20
		Capítulo 32 — Polícia Judiciária	\$ 118 820 089,70
		Capítulo 34 — Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça	\$ 97 750 745,10
		Capítulo 35 — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	\$ 81 533 022,20
		Capítulo 37 — Instituto do Desporto	\$ 36 011 166,60
		Capítulo 38 — Instituto Cultural	\$ 80 477 751,50
		Capítulo 40 — Investimentos do Plano	\$ 1 520 888 417,94
		Soma	\$ 9 744 966 636,79
		Capítulo 50 — Contas de ordem	\$ 125 144 150,00
		Soma	\$ 9 870 110 786,79
		Saldo do exercício	\$ 9 787 319 655,21
		TOTAL GERAL	\$ 19 657 430 442,00

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Dezembro de 2006.

A Chefe de Departamento, *Vitória da Conceição*.O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280.00)

印務局

澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00

1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 90.00 \$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL

Legislação de Macau

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00

1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 90,00 \$ 130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$31.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 31,00